



April 20, 2025
二零二五年四月二十日

馬利蘭中華聖經教會
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879
Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

中文主日實體/網上敬拜

洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

向神歡呼; 領我到骷髏地; 基督耶穌今復生
獻詩: 「歌頌復活主」- 國語詩班

序樂/宣召
李秋波弟兄
焦林恩澄姊妹
雷聖芬姊妹
祈禱/榮耀頌
蔣淙昕牧師

在禱告中敬拜
在話語中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: 使徒行傳 1:1-8
信息: 「僕人領袖的委任」

三一頌/祝福/歡迎/報告

洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱/奉獻

復活的主; 獨一拯救; 基督耶穌今復生; 復活的主

歡迎與報告

讀經

路加福音 24:1-12

信息

「基督復活...與我何關?」

- 路加福音 24:13-32

回應詩歌: 因祂活著

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 楊偉誠弟兄

司琴: 唐周明慧姊妹

本月金句: 「耶穌洗完了門徒的腳, 就穿上外衣, 再坐下來, 對他們說: 『我給你們作的, 你們明白嗎? 你們稱呼我『老師, 主』, 你們說得對, 我本來就是。我是主, 是老師, 尚且洗你們的腳, 你們也應當彼此洗腳。我作了你們的榜樣, 是要你們也照著我所作的去行。我實實在在告訴你們, 僕人不配大過主人, 奉差遣的也不配大過差他的人。你們既然知道這些事, 如果去實行, 就有福了。』」
約翰福音十三章十二至十七節 (引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – Mandarin/English Combined Service 蓋城堂國/英聯合敬拜 10:30 AM

Call to Worship 宣召

Singspiration Michael Lim/Yunhua Gong

領詩 林昱山執事/貢雲華弟兄

Prayer 禱告 Elder Ted Wang 王茂興長老

Message 信息 Pastor Hugo Cheng 程德鵬牧師

“The Invaluable Resurrection of Jesus 耶穌復活，無價之寶”

- 1 Corinthians 15 哥林多前書 15 章

Outline: 1. The Important of Jesus' Resurrection 耶穌復活的重要

2. The Integrity of Jesus' Resurrection 耶穌復活的誠信

3. The Implications of Jesus' Resurrection 耶穌復活的含意

Testimonies & Baptism 見證及洗禮

Benediction 祝福

Welcome & Announcement Elder Ted Wang

歡迎與報告 王茂興長老

Interpreter 傳譯 Elder John Lei 雷應遠長老

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Message Pastor Steve Eatmon

“The Third Act” – John 20:1-10

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

Monthly Scripture: “When he had finished washing their feet, he put on his clothes and returned to his place. “Do you understand what I have done for you?” he asked them. You call me ‘Teacher’ and ‘Lord’, and rightly so, for that is what I am. Now that I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also should wash one another’s feet. I have set you an example that you should do as I have done for you. I tell you the truth, no servant is greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him. Now that you know these things, you will be blessed if you do them.” John 13:12-17

1. 復活節洗禮: 今日下午 2 時在洛城堂交誼廳舉行, 請預留時間出席觀禮. 蓋城堂於戶外聯合敬拜後舉行.
洛城堂少年堂: 鄭守亮、簡好健、Edward Zhang
洛城英語堂: 王維奇
洛城國語堂: 陳周美惠、楊禎雄、楊黃淑娟
蓋城國語堂: 林怡、吳劍青
2. 各堂月禱會: 4/25 本週五, 晚上 8 時舉行:
洛城粵語堂- 網上, 洛城英語堂- B15 和網上, 洛城國語堂- B03/05 和網上, 蓋城英語堂- 副堂及網上 (晚上 7 時)
3. 宣道部: 宣教之旅說明會 -
 - 巴拿馬/哥倫比亞 - 4/19 星期六, 晚上 7:30
 - 波蘭 - 4/21 星期一, 晚上 7:30
 - 多加中心兒童夏令營 - 4/23 星期三, 晚上 7:30說明會連結:
<https://us02web.zoom.us/j/89338814236?pwd=S1k1RHNPbWpDUTh6ZG1uNGNmSUVOQT09>
會議 ID: 893 3881 4236, 密碼: 531879
4. 少年部: 感謝神, 少年事工主任聘牧委員會尋得一位候選人! 梁培華牧師受邀於本週五 4/25 晚上 8 時在洛城堂副堂的少年團契中分享他的見證. 鼓勵學生參與並聆聽他關於神的信實和被神呼召的故事, 請為這次候選和面試的過程代禱. 備註: 這次是針對少年部的會眾. 若有進一步的進展, 梁牧師稍後會在各堂中證道與會眾見面. 如有任何疑問, 請聯絡 youth.dept@cbcm.org.
5. 關懷部: 將於下週日 4/27 下午 1 時至 1 時半在交誼廳舉行植物交換活動, 詳情請參夾頁.
6. 傳道部: 母親節將至, 我們誠摯地邀請您一同參與今年的愛心行動. 5/4 主日上午 11 時至 11 時半, 我們將於教會大堂分送單枝包裝的康乃馨鮮花, 藉此向母親們表達感恩與祝福. 邀請您以禱告預備心靈, 求主親自感動並為您預備一至兩位未信主的朋友、鄰居, 或是久未參與教會生活的肢體, 作為本次送花傳愛、分享福音的對象. 讓我們一同以這份溫柔的關懷, 回應救主耶穌捨命的大愛!
7. 「職場軟技能提升特會」將於 5/9 - 5/11 舉行: CBCM 與 AFC 攜手合作舉辦這 CATCH 會議, 旨在為在職的年輕人提供職業技能和指導. 這也是一個福音預工的好機會, 讓我們能夠接觸並聯繫本地的非基督徒年輕專業人士, 這也和我們的 D.N.A. 所倡導的一致 (培養年輕人在質量與數量上增長). 會議將以英語進行, 但有普通話的分組環節及主日敬拜. 如果您是在職的年輕人士, 請加入我們, 並邀請其他人一起參加! 如果您是有經驗的專業人士, 願意在此次會議中提供職業指導與輔導, 請聯絡牧師, 並請為這次外展會議禱告.
8. 孩童奉獻禮: 將於母親節主日 (5/11) 在各堂舉行. 馬利蘭中華聖經教會一直貫徹透過孩童奉獻禮讓屬主的父母有機會公開來宣稱他們願意以神的真理與愛來養育孩子. 在弟兄姊妹的關愛與禱告支持下將孩子的一生交託給主. 若您有心志參與, 請聯繫您會堂的牧師以獲取更多資訊. 報名表格於 [此](#). 截止日期: 4/30.

9. 產管部: 誠徵全職「會堂維護員」一職, 於 6/1 日開始上任. CBCM 會員優先. 如有意申請或欲知詳情, 請與張棧材執事 john.cheung@cbcmgroups.org 或勞怡康執事 lawrence.lao@cbcmgroups.org 聯繫.
10. 2025 退修會:
- 國語堂:
 - (1) 退修會將於 5/24-26 在賓州 Haverford College 舉行. 主題信息為在基督裏生根建造. 劉傳章牧師為主題及專題講員. 一家若有五位以上報名(包括父母及孩童), 第五位及以上參加者不需繳報名費. 今日繼續在洛城堂會客室和蓋城堂接受報名, 鼓勵弟兄姊妹上網註冊報名, 鏈接於[此](#). 詳情請查看[教會退修會網址](#)或教會張貼的海報. 如有問題, 請洽洛城國語堂陳召立弟兄(301-704-8066), 蓋城堂張愛軍弟兄(240-889-1994), 或 cbcm-retreat@cbcm.org.
 - (2) 由於上週註冊時, 有許多弟兄姊妹詢問關於退修會住宿的情形, 尤其是有兒女家庭的住宿問題. 退修會籌委會將在今日(4/20)下午 12:40 在 B03/05 教室為大家作詳細說明, 請有意的弟兄姊妹參加(可以帶午餐參加).
 - 粵語堂: 退修會將於今年 5/24 – 5/26 在 Haverford College (370 Lancaster Ave., Haverford, PA 19041) 舉行, 今次主題是「亂世中的信仰」, 大會講員: 劉健全牧師, 已經開始接受報名, 鼓勵弟兄姊妹上網註冊(請家中其中一人做代表), 報名鏈接於[此](#). 如果因為任何原因不能夠在網上報名, 可以在散會後到交誼廳後面的登記桌上請同工幫忙在網上報名. 註冊優惠: 若家中有超過四人報名(包括祖父母), 只收最貴的四個人的報名費. 第五位及以上參加者均免費. 4/27 之後報名需多繳\$20. 最後報名截止日期是 5/4. 詳情請參夾頁或海報, 如有任何疑問請詢退修會同工, 或電郵至 cantonese.retreat@cbcmgroups.org.

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 春季國語堂主日學: 「哥林多後書」、「倍加的栽培與傳承」、「會員班(受洗/轉會)」、「主日福音班」及「慕道班」: 上午 11 時半
3. 粵語堂負責排桌椅: 三至五月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.
4. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 rebecca.leung@cbcmgroups.org.
5. 春季粵語堂主日學: 「挑戰世代的聲音-先知書概覽」、「信耶穌得永生-約翰福音」、「不再一樣」及「慕道班」: 上午 11 時半
6. 今年第一次的粵語廣福外展聚會將於 5/3 上午 9:30 在教會舉行. 內容: 踏青(Brookside Garden)、遊戲、詩歌、飲食與健康講座分享、午餐. 報名請洽李譚美英執事 (301-448-8494). 報名截止日期為 4/29. 詳情請參夾頁.
7. 粵語長者「喜樂團契」將於 5/4, 下午 12:45 在 B11/13 課室舉行聚會, 備豐富午餐, 歡迎 60 歲或以上的長者踴躍參加, 請在敬拜後至交誼廳後面報名. 截止日期為 4/30. 如有任何疑問, 請聯絡陸何惠瑜姊妹 (Joy)-240-344-0872 或梁鄧潔儀姊妹 (Kitty)-240-273-8212

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
3. 兒童及少年 Awana: 週五晚上七時半, 實體聚會.

2025 年 4 月 20 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(04/13/2025)福音班有 5 位(實體)慕道友, 慕道班有 2 位慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10: 15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居、同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音班 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10/Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

「回首百年殉道血」- 義和團時受害的宣教士的見證(福音短片)

十九世紀末到二十世紀初, 許多西方宣教士離鄉背井, 飄洋過海, 來到生活艱苦, 敵對洋人的中國, 他們唯一的目的, 就是將耶穌基督救贖的福音, 帶給中國人. 在清朝末年(西元 1900 年)義和團事件裏, 被殺害的宣教士多達六百多人, 究竟是什麼力量, 驅使他們在這塊陌生的土地上, 前仆後繼, 甚至為主殉道? 誠如耶穌基督所說的: 「一粒麥子不落在地裡死了, 仍舊是一粒; 若是死了, 就結出許多子粒來。」(約 12:24). 他們為主所流的血, 所擺上的, 對我們的生命有何關連? 本週主日福音班, 我們將分享《回首百年殉道血講座》. 此講座共有二十三集, 追思與回顧為主殉道的宣教士, 此次將分享第十三集: 中國內地會童教士夫婦.

***** 福音短片後, 顏天保弟兄將分享生命見證 *****

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30 AM-12:30 PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Sunday 今日 4/20

- Gaithersburg: "Ukraine Aid Food Fair", 11:30 AM at Black Hill Regional Park Shelter B
蓋城堂: 「援助烏克蘭的美食義賣」, 上午十一時半在在黑山公園的涼亭 B 舉行

Monday 週一 4/21

- Rockville/Gaithersburg (Evangelism Dept.): "Sharing Jesus Without Freaking Out" class, 7:30 PM-8:30 PM, online meeting. Contact: debbie.hsu@cbcmgroups.org
洛城堂/蓋城堂: 英語堂傳道部 - 「不慌不忙地分享福音」課程, 晚上八時, 網上聚會.
請聯繫許王桂蓉執事: debbie.hsu@cbcmgroups.org

Tuesday 週二 4/22

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, online meeting
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半, 網上聚會, 聯繫 pilgrim@cbcmgroups.org

Wednesday 週三 4/23

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 kindness@cbcmgroups.org
- Gaithersburg Mandarin Congregational Prayer Meeting, 8 PM, online meeting
蓋城國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting
蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 tongxing@cbcmgroups.org

Thursday 週四 4/24

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, in Fellowship Hall
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時, 交誼廳, 聯繫 community.center@cbcmgroups.org
講員: 張德健長老

Friday 週五 4/25

- Rockville: Teens Group - Special Speaker: Pastor Michael Liang, 8 PM, in Chapel
洛城堂: 少年團契 - 特別講員: 梁培華牧師, 晚上八時在副堂
- Rockville/Gaithersburg: Congregational Prayer Meeting, 8 PM, at church/online
洛城堂/蓋城堂: 各堂禱告會, 週五晚上八時在教會/網上
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 7:30 PM, at church
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 週五晚上七時半, 在教會
- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person
蓋城堂: 華盛團契, 週五晚上八時, 實體聚會, 聯繫 huasheng@cbcmgroups.org

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- ◆ Church secretary, Fiona Lin, will be off at 4/21.
林吳思樺教會秘書將於四月廿一日休假.
- ◆ Cantonese Pastor, Vitus Cheng, will be attending "The Gospel Coalition Conference" in Indiana from 4/22 to 4/24.
鄭會淦粵語牧師將於四月廿二日至廿四日參加在印第安納州舉行的福音聯盟會議.
- ◆ Senior Pastor, Hugo Cheng, will be off from 4/25 to 4/27.
程德鵬主任牧師將於四月廿五日至廿七日休假.
- ◆ Youth Director, Dorothy Lau, will be off from 4/26 to 4/27.
劉欣寧少年事工主任將於四月廿六日至廿七休假.

Condolences 哀悼:

- Sister Shaohua Xia's (Gaithersburg English Congregation) mother passed away on 4/11 in China. May God's comfort and peace be with Shaohua and her family.
夏金韶華姊妹(蓋城英語堂)的母親於四月十一日在中國辭逝. 求主親自安慰韶華姊妹及其家人.
- Brother Shu Shen Sun's (Rockville Mandarin Congregation) memorial service will be held in the Chapel on 4/26, 2 PM. In lieu of the monetary gift, please make your contribution to the "Go and Love Foundation".
孫樹森弟兄(洛城國語堂)的追思禮拜將於四月廿六日, 下午二時在洛城堂副堂舉行. 鼓勵弟兄姊妹將帛金奉獻到「傳仁基金會」.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. The Easter Baptismal Service will be held TODAY at 2 PM in the Fellowship Hall at the R-Campus. The G-Campus will hold the baptismal service during the outdoor combined worship service.
Rockville Youth: Jake Cheng, Kaitlyn Chien, Edward Zhang
Rockville English: Dwight Wang
Rockville Mandarin: Helen Mei-Huei Chen, Charles Young, Sue Young,
Gaithersburg Mandarin: Joyce Lin, Jason Wu
2. Monthly Congregational Prayer Meeting: Friday 4/25, 8 PM.
RC - online, RE - B15 & online, RM - B03/05 & online, GE - Chapel & online (7 PM)
3. Missions Dept.: Information Meetings -
 - Panama/Colombia – Saturday, 4/19, 7:30 PM,
 - Poland – Monday, 4/21, 7:30 PM
 - Summer Splash – Wednesday, 4/23, 7:30 PM<https://us02web.zoom.us/j/89338814236?pwd=S1k1RHNpbmpDUTh6ZG1uNGNmSUVOQT09>
Meeting ID: 893 3881 4236, Passcode: 531879
4. Youth Dept.: Praise God the Youth Pastor Search Committee found a candidate! Pastor Michael Liang has been invited to share his testimony with Teens Group this Friday, 4/25 @ 8 PM (R-Chapel). Students are encouraged to join and hear his story of God's faithfulness and calling for his life, as well as to be in prayer for this candidacy and interviewing process. Note: This is for teens. Should the process move farther along, Pastor Mike would later preach to all congregations. Contact the youth.dept@cbcm.org for questions.
5. Caring Dept.:
CBCM's First Plant Swap will be held next Sunday, 4/27, from 1 PM to 1:30 PM in the Fellowship Hall. Please refer to the flyers for details.
6. Christian Education Dept.: Saturday, 4/26 from 9 AM to noon in room B03/05; there will be a teacher training for anyone currently or interested in teaching. We will go through our statement of faith and give you a deeper understanding of the foundational theological concepts of our church.
7. Evangelism Dept.: **Mother's Day Outreach** A single-stem carnation flower will be provided for you on 5/4 to reach out to your non-Christian/De-churched neighbors and friends to wish them Happy

Mother's Day! Please start praying for those **ones** the Lord has put in your heart! 2 flowers for 2 neighbors/friends are available for you to pick up in the lobby on 5/4 from 11 - 11:30 AM!

8. SOFT SKILLS CAREER CONFERENCE on 5/9 - 5/11: CBCM is partnering with AFC to sponsor the CATCH conference aimed at providing career skills and mentoring geared towards young professionals. This is a great pre-evangelism opportunity for us to reach out and connect with non-Christian young professionals in the area, which aligns with our D.N.A. initiative (Nurture the quality and quantity growth of young adults). The conference will be in English only but will have Mandarin breakout sessions and Sunday worship service. If you are a young professional, please join us and invite others to come! If you are an experienced professional and would like to provide career mentoring and coaching at this event, please let the pastors know. Please be praying for this outreach conference.
9. Child Dedication on Sunday, Mother's Day (5/11): Child Dedication is a practice we have at CBCM to give parents the opportunity to publicly declare their commitment to raise their child in the truth and love of God, with the prayer and support of the church community. If you are interested in participating, please contact your congregational pastor for more information. Form is [here](#). Deadline is 4/30.
10. Physical Facility Dept.: The Physical Facilities Dept. has a vacancy for a full-time "Building Operations Worker" position; available effective 6/1/25. CBCM membership is preferred. Please contact Deacon John Cheung john.cheung@cbcmgroups.org or Deacon Larry Lao lawrence.lao@cbcmgroups.org if you are interested in applying for this position.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. Spring Quarter English Sunday School Classes: "An Introduction to Biblical Theology: Part 2" and "Membership class (Baptism/Transfer)" at 9:45 AM.
2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): "Gospel of Mark" at 9:45 AM
3. The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Children's and Teens' Awana: Fridays, 7:30 PM, in-person



關懷部誠摯邀請您參加 CBCM 首次的植物交換活動！ 傳播上帝的愛和園藝的樂趣

目標:

- ✓ 分享種植蔬菜和花卉的樂趣和經驗
- ✓ 建立不同年齡層的弟兄姊妹之間的關係

日期: 4/27

時間: 1:00 PM - 1:30 PM

地點: 交誼廳

活動細節:

1. 開始在家裡的土杯中播放種子! 標記您所種植的植物名稱、一次性/每年生、需要充足或部份陽光等資料.
2. 將健康的植物幼苗放在一個鞋盒大小的盒內. 在鞋盒上註明你的姓名.
3. 在交誼廳中, 尋找與你的植物相關種類的桌子(花卉或蔬菜), 然後將你的植物放在桌子上.
4. 在交換植物的時段, 為自己挑選新植物, 弟兄姊妹可以互相交流並分享種植經驗與心得.

若有問題, 請聯繫

Anita Wong (anita.wong@cbcmgroups.org) 或 Ann Moy (ann.moy@cbcmgroups.org)

❖ 上面的照片是 Ann Moy 的室內植物花園, 將在植物交換活動中分享!



Caring Department Invites You to CBCM's First Plant Swap! Spreading God's Love & the Joy of Gardening

Goals:

- ✓ To share the fun and experience of growing vegetables and flowers.
- ✓ To build relationships among brothers and sisters of all ages from different congregations .

Dates: 4/27

Time: 1:00 PM-1:30 PM in the Fellowship Hall

What to Do:

1. Start sowing seeds at home in cups of soil! Label what you're growing (type of flower or vegetable, annual/perennial, full/partial sun, etc.).
2. Bring healthy plant seedlings to share with others and place them in a shoebox-sized container with your name on it.
3. In the Fellowship Hall, look for the tables labeled for flowers or vegetables and place the plants accordingly.
4. Pick up new plants for yourself and feel free to ask or answer gardening questions with those you meet!

For more information, please contact

Anita Wong (anita.wong@cbcmgroups.org) or Ann Moy (ann.moy@cbcmgroups.org).

❖ Photo above is Ann's indoor garden of plants to share at the plant swap!

廣 福 粵 語 外 展 聚 會 風 雨 同 路



聚會日期：2025 年 5 月 3 日(星期六)

集合時間：上午九時半

集合地點：馬利蘭中華聖經教會大堂

內容：踏青(Brookside Garden)、遊戲、詩歌、
飲食與健康講座分享、午餐

報名請聯絡李譚美英姊妹(Mei-Ying)-301-448-8494

CELEBRATING 2025

MOTHER'S DAY

歡迎參加母親節送花活動

SUNDAY ■ 5月4日 ■ 主日 ■ 11-11:30 a.m.

分享主耶穌的愛

大廳領取鮮花，請將花枝
送給非基督徒的朋友/鄰居

JOIN US

Share God's Love

- *Meet in the lobby on 5/4 between 11-11:30 a.m.*
- *Get flowers and deliver them to non-Christian friends and neighbors*

馬利蘭中華聖經教會 | Chiese Bible Church of Maryland
4414 Muncaster Mill Rd, Rockville, MD 20853

THE IRREPLACEABLE YOU



无可替代的你

CATCH

SOFT SKILLS CONFERENCE

职场软技能提升特会

05 009 Fri | 20 |

↳ 05 011 Sun

Rockville, MD

最值得期待的青年职场特会登陆美东!

The most anticipated career conference for young professionals is coming to the East Coast!

向深受欢迎的职场教练学习**沟通力、领导力与调适力**，助力你的职业之路!

Learn **communication, leadership, and adaptability** from top career coaches loved by young people!

双语活动，专为职业青年、留学生及OPT工作实习者设计。

A bilingual event tailored for young professionals, international students, and OPT interns.

职场教练 Career Coaches



Denise Lee Yohn

Leadership Coach, Nonprofit Co-Founder

领导力教练、非营利事业共同创办人



Jia Jiang 蒋甲

Author, Speaker

作家、演说家



Tracy Xia 夏筠

COO of Rejection Therapy

Rejection Therapy首席运营官



Tsun-En Lu 陆尊恩

Senior Youth Counselor, New Testament PhD

资深青年辅导、新约圣经博士

www.careeruso.com



THE IRREPLACEABLE CATCH YOU

SOFT SKILLS CONFERENCE

05 / 09 Fri | 2025

→ 05 / 11 Sun

Rockville, MD



The most anticipated career conference for young professionals is
coming to the East Coast!

Learn **communication, leadership, and adaptability** from top career coaches loved by young people!

A bilingual event tailored for young professionals, international students, and OPT interns.

Career Coaches



Denise Lee Yohn

Leadership Coach, Nonprofit Co-Founder



Jia Jiang

Author, Speaker



Tracy Xia

COO of Rejection Therapy



Tsun-En Lu

Senior Youth Counselor, New Testament PhD

www.careeruso.com



馬利蘭中華聖經教會國語堂退修會
CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND MANDARIN RETREAT

在 基督 裡

生根 建造

大會/專題 講員 劉傳章 牧師

5/24-5/26, 2025

Haverford College
Haverford, PA



4月13日開始接受報名

青少年節目

由青少年同工們帶領

兒童節目

Dan and Jeannette Rhoda
Missionaries, BCM International

詳情查詢/報名 <https://retreat.cbcm.org/mandarin>

馬利蘭中華聖經教會
CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND



粵語堂退修會

5/24-26, 2025

大會講員: 劉健全牧師

Haverford College
Haverford, PA

專題討論講員:
劉健全牧師、呂宗榮博士

少年節目負責人: 少年輔導團隊

兒童節目負責人:
Dan and Jeannette Rhoda (Missionaries, BCM Int'l)

四月十三日
開始接受報名

<https://retreat.cbcm.org/cantonese>

查詢: cantonese.retreat@cbcmgroups.org



Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

Agape Love Deaf International Inc. (ALDI) 國際愛聾協會

Field: East Asia 工場:東亞

- ◆ Chinese Sign Bible Translation- Praise God for His guidance and partnership with Wycliffe Bible Translations to develop Chinese Sign Language (CSL) Bible translations using their intelligent motion capture system. Pray that the Lord will lead us to find a suitable training location.
- ◆ Local Church for Deaf People - With complaints of the noisy printer from the neighbors, the local authority came and confiscated all the Christian literature (considered illegal by the local authorities) and ordered the church to move out soon. Pray that the Lord will guide us to find the right place for worship.
- ◆ Gallaudet University Campus Ministry - Pray that the Bible study, fellowship, and discipleship groups will continue to nurture the spiritual growth of the students.
- ◆ International Bible Institute for the Deaf - The Lord has led us to hold monthly meetings with the Asia Pacific Sign Language Development Association to discuss sign language Bible translation and how to assist in pastoral training at the Vietnam Federation of Deaf Churches. May the Lord grant us the strength, wisdom, and servant hearts to work with the local churches to translate the Bible into sign language in Vietnam and strengthen the churches, so that the gospel may reach many deaf people for Jesus.
- ◆ 中國手語聖經翻譯:讚美主的帶領,聯合威克里夫聖經翻譯團,使用他們開發的智能動作捕捉系統,共同合作研發中國手語聖經翻譯.求主保守,建立美好的夥伴關係.求主引領我們找到合適的培訓地點.
- ◆ 當地聾人教會:由於被投訴打印機噪音影響鄰居,被當地政府沒收所有違例宗教書籍,並下令限時搬遷.求主引導當地聾人找到合適的地方崇拜.
- ◆ 加理勒德聾人大學校園事工:願主保守查經學習、團契聚會、門徒訓練,繼續培育學生們在身體、思想和靈命上健康成長.
- ◆ 國際聾人聖經學院:神帶領我們與亞太手語發展協會定期討論手語聖經翻譯以及協助越南聾人教會聯盟的牧者培訓.願主加添我們的力量、智慧和僕人之心,與當地聾人教會合作,在越南開發手語聖經和造就教會.使福音廣傳,讓更多聾人得救.

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

More than 10 million people have been forced from their homes by the ongoing civil war in Sudan, and around 50 million, more than half the population are experiencing a hunger crisis. Thousands have been killed. Ask the Lord to bring an end to this conflict and to the resulting humanitarian crisis that threatens to take many more lives.

蘇丹持續內戰導致超過一千萬人被迫逃離家園,約五千萬人(超過一半人口)正在面臨嚴重的飢荒危機.數以千計的人被殺害.祈求上帝結束這場衝突,並化解這場奪走無數生命的人道主義危機.

春季主日學班 Spring Quarter Sunday School Classes

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 挑戰世代的聲音: 先知書概覽 - B11/13 粵 (二): 信耶穌得永生: 約翰福音 - B15 粵 (三): 不再一樣 - B16 粵 (四): 慕道班 - B14	國 (一): 哥林多後書 - B09 國 (二): 倍加的栽培與傳承 - B03/05 國 (三): 會員班 (受洗/轉會) - B12 國 (四): 主日福音班 - B10 國 (五): 主日慕道班 - B06	
	English 9:45am	1. An Introduction to Biblical Theology Part 2 - B11/13 2. Membership Class - B16 3. Young Family Fellowship - B15	Youth 9:45am	Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	(一) 向清教徒學習靈命塑造 (二) - 交誼廳 (二) 慕道班 - R225		
	English 11:30am	The Book of John for Adults/Teens - R210		

上週敬拜人數 Online Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
303	156	297	69	68 (M) 27 (E)	9 (C)

上週主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

125	77	50 (Eng.)	24 (Youth)	82	26 (M) 13 (E)	22 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Director: Dorothy Lau
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語牧師: 伊明恩牧師
 英語牧師: 董博強牧師
 國語牧師: 蔣淙昕牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 劉欣寧主任
 英語傳道: 丘沛毅傳道